



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi  
Republik Indonesia  
2024

# Nipah

## Si Kaya

## Manfaat

Terjemahan Cerita dari  
Bahasa Kluet



Asur Lijar  
Nana Naung

A



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset dan Teknologi  
Republik Indonesia  
2024

# Nipah

## Si Kaya

## Manfaat

Terjemahan Cerita dari Bahasa Kluet



Asur Lijar  
Nana Naung

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.**

Dilindungi Undang-Undang.

Ini adalah karya terjemahan dari bahasa Kluet ke bahasa Indonesia. Buku ini disiapkan oleh Pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan yang dialamatkan kepada penulis dapat dikirim ke alamat surel [balaibahasaaceh@kemdikbud.go.id](mailto:balaibahasaaceh@kemdikbud.go.id).

## **Nipah, Si Kaya Manfaat**

Terjemahan Cerita dari Bahasa Kluet

Penulis	: <b>Asur Lijar</b>
Pengalih Bahasa	: <b>Yusmanijar</b>
Penyunting	: <b>Novita Maharani</b>
Penyelaras Akhir	: <b>Nurul Nisfu Syahriy</b>
Ilustrator	: <b>Nana Naung</b>
Penata Letak	: <b>Nana Naung</b>

Penerbit

**Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi**

Dikeluarkan oleh

**Balai Bahasa Provinsi Aceh**

Jalan T. Panglima Nyak Makam 21, Lampineung

Kec. Kuta Alam, Kota Banda Aceh 23125

Telepon: (0651) 7551687

<https://bbaceh.kemdikbud.go.id>

Cetakan pertama, 2024

ISBN 978-623-388-572-0 (PDF)

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic, Calibri, Aubrey.

v + 20 hlm; 29,5 x 21 cm



## Sambutan Kepala Balai Bahasa Provinsi Aceh

Hai, pembaca yang budiman.

Tahun 2024, Balai Bahasa Provinsi Aceh menerbitkan enam puluh buku anak bergambar untuk dinikmati oleh seluruh anak-anak Indonesia. Buku-buku ini berisi cerita menarik dari khazanah lokal dari keragaman etnis yang ada di Provinsi Aceh. Pembaca dapat menikmati cerita dan ilustrasi yang menarik di dalamnya.

Buku cerita anak dwibahasa ini memiliki tujuan, yaitu memperkaya ragam materi bacaan anak-anak sebagai usaha pengembangan kualitas literasi anak-anak Indonesia dan sekaligus sebagai upaya pelestarian bahasa daerah yang ada di Aceh. Semoga buku-buku ini juga dapat menjadi materi diplomasi kebahasaan Indonesia di kancah internasional bila suatu waktu diterjemahkan ke dalam bahasa asing.

Buku ini juga diharapkan dapat menjadi sarana pembelajaran budi pekerti, moral, dan nilai-nilai luhur bagi anak-anak Indonesia. Cerita-cerita yang terkandung di dalamnya dapat dijadikan inspirasi sebagai fondasi pembangunan karakter anak-anak Indonesia yang mandiri, kreatif, toleran, dan peduli lingkungan.

Terima kasih kami sampaikan kepada KKLP Penerjemahan, penulis, penerjemah, penyunting, serta ilustrator yang telah bekerja keras mewujudkan buku-buku ini.

Semoga karya ini bermanfaat bagi pembaca semuanya.  
Selamat membaca!

Kepala,

Drs.Umar Solikhan, M.Hum.

## Prakata Penulis

Salam hangat, Adik-Adik yang cerdas dan kreatif!

Buku cerita Nipah Si Kaya Manfaat ini hadir membawa pengetahuan baru yang dapat menginspirasi Adik-Adik. Melalui buku ini, Adik-Adik akan mengenal salah satu tumbuhan yang memiliki banyak sekali manfaat, yaitu nipah. Semoga Adik-Adik bisa memiliki wawasan baru mengenai tumbuhan-tumbuhan dan semakin tertarik untuk mengetahui jenis dan manfaat tumbuhan-tumbuhan lainnya.

Penulis mengajak Ayah dan Bunda untuk turut aktif memperkenalkan berbagai jenis tumbuhan kepada anak-anak, serta membantu mereka memahami apa saja manfaat yang bisa diambil dari tumbuhan-tumbuhan yang ada di sekitar kita. Penulis juga berharap agar Ayah dan Bunda bisa menyampaikan nilai-nilai kehidupan kepada anak melalui buku cerita ini, bahwa alam telah memberi manfaat yang besar dalam kehidupan sehingga kita wajib untuk menjaga dan melestarikannya.

Terima kasih telah memilih buku ini. Semoga cerita ini menjadi media pendekatan diri antara Ayah-Bunda dan Anak dalam rangka pengembangan literasi anak tentang alam.

Selamat membaca!

Penulis,

Asur Lijar



**Nipah adalah nama tumbuhan.  
Ia hidup di daerah  
berair.**

Nipah adalah gere senuwan.  
Io ngeluh di daerah  
melawe.



**Nipah punya banyak  
manfaat.**

Nipah lot mebue  
manfaatno.



**Daunnya dijadikan obat sakit gigi,  
bisa juga obat sakit kepala.**

Bulungno dijadikon daun cui ipon,  
ik kano daun cui take.

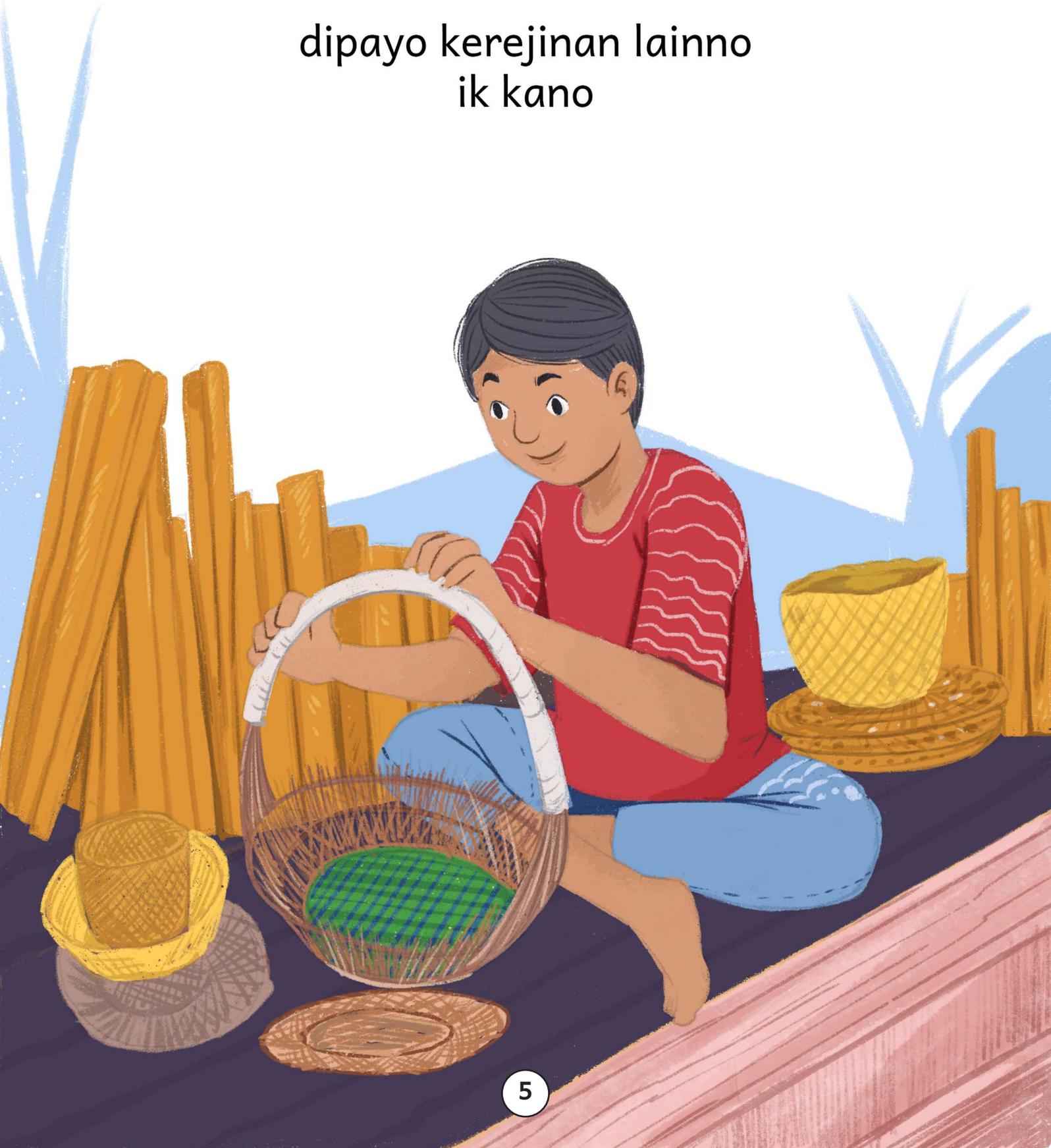


**Daunnya yang tua bisa  
dibuat atap.**

**Bulungno yang metuo ik  
dipayo sahung.**

**dibuat kerajinan lainnya  
juga bisa**

**dipayo kerejinan lainno  
ik kano**



**Batangnya dibuat jadi kayu bakar.**

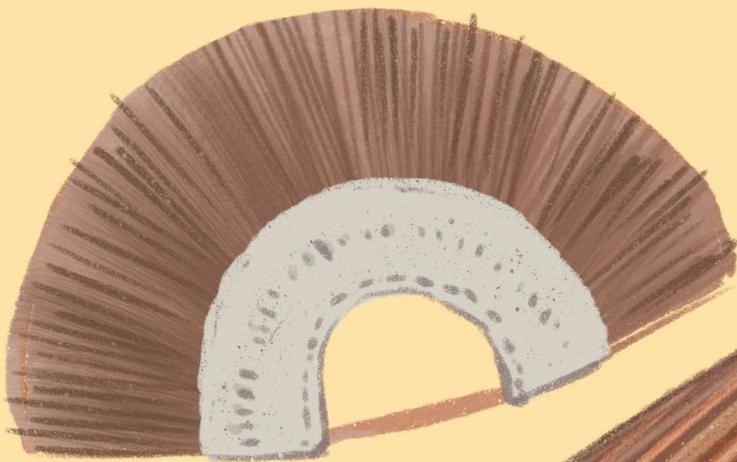
Bantangno ik dipayu nyadi seban.





**Tangkainya bisa  
menjadi sapu lidi,  
bisa juga dibuat jadi keranjang.**

Tangkaino ik dijadi kon  
penyarah an puri,  
Ik kano di payu nyadi kerangjang.

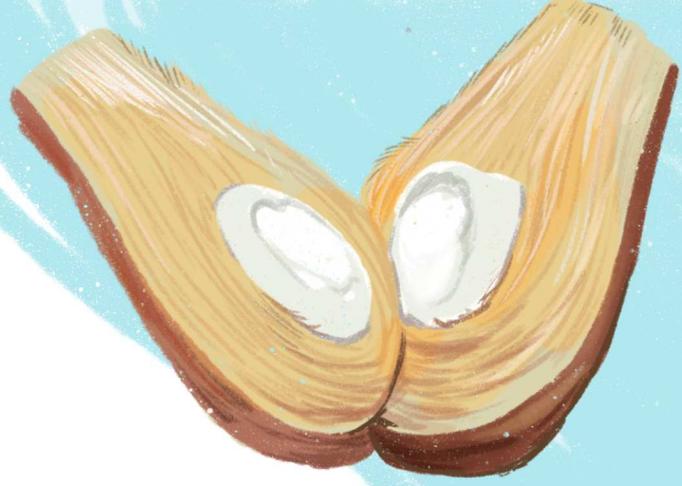




**Buahnya bermanfaat menurunkan panas dalam.**

Buahno bermanfaat menurunko hangat bagas.





**Buah nipah terasa manis,  
bisa langsung dimakan.**

Buah nipah teraso mis,  
ik langsung dipangan.



**bisa diolah jadi berbagai makanan**

ik diolah jadi berbagai panganan



**Rasanya enak untuk dimakan.**

Rasono lemak untuk dipangan.



**Aku sangat suka buah  
nipah.**

**Aku sangat suko buah  
nipah.**



**Ayah mencari nipah  
di rawa.**

Ayah cari nipah  
di rawo.



**Ibu membuatnya menjadi jus.**

Ibu mayoko nyadi jus.



**Aku senang sekali.**

**Aku senang kelok.**



**tetapi aku juga sedih**

tapi aku sedih kano



**Nipah hampir  
punah dari dunia.**

Nipah hamir  
puna dari dunio.



**Aku tidak ingin nipah menghilang.**

Aku ndak arok nipah bene.



**Ayo, jaga tumbuhan nipah!**

**Ayo, kito jago senuan nipah!**



# Biodata Penyusun

**Penulis : Asur Lijar**

Alamat : Kluet Utara, Aceh Selatan

Pos-el : asurlijar1@gmail.com

**Pengalih Bahasa : Yusmanijar**

Alamat : Kluet Tengah, Aceh Selatan

Pos-el : yus240319@gmail.com

**Penyunting : Novita Maharani**

Alamat : Syiah Kuala, Banda Aceh

Posel : novitamaharani0123@gmail.com

**Ilustrator : Nana Naung**

Alamat : Depok, Jawa Barat

Pos-el : kartunaung@gmail.com

Media Sosial : @nananaung

Apakah kalian mengenal nipah?

Nipah adalah tumbuhan yang hidup di rawa-rawa, tetapi memiliki manfaat yang sangat banyak.

Ayo cari tahu manfaat nipah bersama!

ISBN 978-623-388-572-0 (PDF)



9

786233

885720